

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Wärmeübergabestation mit  
Wasser-Wasser-Wärmeübertrager  
für Durchfluss-Trinkwassererwärmung/  
Raumwärmeversorgung  
Heat transfer station with water/water heat  
exchangers for continuous-flow water  
heating/space heat supply

VDI 2072

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note.....	2
Einleitung.....	2	Introduction.....	2
<b>1 Anwendungsbereich.....</b>	<b>4</b>	<b>1 Scope.....</b>	<b>4</b>
<b>2 Normative Verweise.....</b>	<b>4</b>	<b>2 Normative references.....</b>	<b>4</b>
<b>3 Begriffe.....</b>	<b>5</b>	<b>3 Terms and definitions.....</b>	<b>5</b>
<b>4 Formelzeichen, Abkürzungen und Indizes.....</b>	<b>6</b>	<b>4 Symbols, abbreviations, and indices.....</b>	<b>6</b>
<b>5 Planung.....</b>	<b>7</b>	<b>5 Planning.....</b>	<b>7</b>
5.1 Auswahl der Wärmeübergabestation.....	8	5.1 Selection of the heat transfer station.....	8
5.2 Bedarfsermittlung.....	11	5.2 Determination of demands.....	11
5.3 Heizwasserverteilung.....	13	5.3 Heating water distribution.....	13
5.4 Wärmeerzeugung.....	18	5.4 Heat generation.....	18
5.5 Trinkwasserverteilung.....	18	5.5 Water distribution.....	18
5.6 Trinkwasserhygiene.....	19	5.6 Water hygiene.....	19
5.7 Wasserqualität.....	20	5.7 Water quality.....	20
5.8 Werkstoffe/Korrosion.....	20	5.8 Materials/corrosion.....	20
5.9 Regelung.....	22	5.9 Control system.....	22
5.10 Sicherheitseinrichtungen für Wärmeübergabestationen.....	23	5.10 Safety devices for heat transfer stations.....	23
<b>6 Ausführung.....</b>	<b>23</b>	<b>6 Design.....</b>	<b>23</b>
6.1 Ausführungsvarianten.....	23	6.1 Design variants.....	23
6.2 Inbetriebnahme.....	25	6.2 Operation.....	25
<b>7 Betrieb und Instandhaltung.....</b>	<b>27</b>	<b>7 Operation and maintenance.....</b>	<b>27</b>
<b>8 Verbrauchskostenabrechnung.....</b>	<b>28</b>	<b>8 Power consumption accounting.....</b>	<b>28</b>
<b>Anhang A Beispiele.....</b>	<b>30</b>	<b>Annex A Examples.....</b>	<b>35</b>
A1 Berechnungsbeispiel I – Gleichzeitigkeit bei gleichen Wärmeleistungen.....	30	A1 Example calculation I – simultaneity for identical thermal outputs.....	35
A2 Berechnungsbeispiel II – Gleichzeitigkeit bei deutlich unterschiedlichen Wärmeleistungen.....	32	A2 Example calculation II – simultaneity when there is a high discrepancy between thermal outputs.....	37
<b>Anhang B Vorlage für Raumbuch.....</b>	<b>40</b>	<b>Annex B Template for room book.....</b>	<b>42</b>
Schrifttum.....	44	Bibliography.....	44

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Sanitärtechnik  
VDI-Handbuch Wärme-/Heiztechnik